

1940-01-01

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Siegfried Wagner

FACTS

Document type:  
Letter

Language:  
Dansk

Sender's location:  
Nice (Frankrig)

Recipient's location:  
Lyngby (Danmark)

Mentioned people:  
Michelle Bourret  
Max Meden  
Olga Wagner

Archive:  
J.F. Willumsens Museum  
Bog: Breve fra J.F. Willumsen til  
Siegfried Wagner 1905-46

TRANSCRIPTION

42 rue des Ponchettes

Nice. France (AM).

Nytaarsdag 1940.

Kære Wagner:

Et godt Nytaar til Dig og Din Kone.

Jeg ønsker at dette Aar vil bringe os Fred og Sejr til os som er paa denne Side.

Tak for Dit Brev som jeg fik lige til Jul. Hjemrejsen fik forholdsvis godt. Vi fløj til Amsterdam., vi vidste ikke engang af, at der foregik et Søslag under os paa Nordsøen ikke langt fra hvor vi var,

Der var smukt, der oppe over Skyerne. Solen skinnede paa dem saa hvidt og blændende at det var umuligt at se længe paa dem.

Rejsen gik direkte over Paris til Nice, der var ingen Grund til at opholde sig noget Sted i længere Tid, jeg havde blot et Par Indkøb at gøre i Paris.

Her har ogsaa været meget trist i Efteraaret. Vejret har været usædvanligt daarligt, med Mørke og Regn; saa jeg har ikke kunnet bestille noget.

Om Din store Udstilling, pardon, Jeres store Udstilling har jeg hørt, d.v.s. jeg saa i "Magasinet" en Farvegengivelse af Din "Pharaos Bager" der saa udmærket ud. Det var da glædeligt at den gjorde Lykke. Men Salget,

- Salget - var altsaa skidt, Men det er jo ikke noget nyt; Jeg haaber, at Du ikke gjorde Dig til Byggespekulant.

Jeg er glad ved at min Buste bliver god i Stenen. Der er aldrig blevet lavet en virkelig god Buste af mig. Metens har lavet én, jeg saa den aldrig færdig. Han stod i mit Atelier i Hellerup og lagde mit saakaldte Portræt i mit "Det store Relief" til Grund for den. Det skældte jeg ham ud for.

Jeg er begyndt igjen at radere, som under forrige Krig. Malerier kan ikke sendes til København, det kan derimod Raderingere. Men mine Trykkeforhold er nu noget indskrænkede.

Her er meget koldt i disse Dage. Det har sneet en Dag og Nat. Nu er det mildere. Men der er ingensteder man fryser saa meget, som i Syden.

Husene er for tynde og utætte, og Kullene duer ikke.

Fra Madame Bourret skal jeg hilse mange Gange.

Jeg er meget glad for at Du synes hun er vældig sød. Hun er tillige meget dygtig og meget flittig.

Mange hjærtelige Hilsner til Dig og Din Kone fra os begge.

Din hengivne Ven

J. F. Willumsen.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Wagner har noteret på konvoluttens bagside:  
Dette Brev modtaget d. 11-1-41 SW.

## OMTALTE VÆRKER

 Max Meden: \*Willumsens buste\* (1923) Patineret bronze, 56 x 33 x 37 cm. F. Willumsens Museum, Acc. 1 Tegfried Wagner: \*J.F. Willumsen\* (1940) Sten, 52.3 x 21.7 x 19.7 cm. F. Willumsens Museum, Acc. 2A F. Willumsen: \*Det Store Relief\* (1893-1928)armor, andre stenarter og forgyldt bronze, 440 x 646 cm. Statens Museum for Kunst (deponeret på J.F. Willumsens Museum), Acc 2

42 rue des Ponchettes  
Nice, France (AM) Nystaarsdag 1940.

Kære Wagner:

Et godt Nystaar til Dig og Din Kone.  
Jeg ønsker at dette Aar vil bringe os Fred,  
og Sejr til os som er paa denne Side.  
Tak for Dit Brev som jeg fik lige til Jul.  
Hjemreisen gik forholdsvis godt. Vi rejste  
til Amsterdam, vi vidste ikke engang  
af, at der foregik et Solslag under os  
paa Nordsøen ikke langt fra hvor vi var.  
Der var smukt, der oppe over Skyerne.  
Solens skinnede paa dem saa klart og  
blændende at det var umuligt at se  
længre paa dem.

Rejsen gik direkte over Paris til Nice,  
der var ingen Grund til at opholde sig noget  
sted i længere Tid, jeg havde blot et Par  
Indkøb at gøre i Paris.

Her har ogsaa været meget trist i Efteraa-  
ret. Vejret har været usædvanligt dårligt,  
med mørke og Regn; saa jeg har ikke  
kunnet bestille noget.

Om Din store Udstilling, pardon, Jeres store  
Udstilling har jeg hørt, ja, jeg saa i "Maga-  
sinet" en Farvegenielse af Din "Pharaos  
Bager" der saa udmærket ud. Det var da  
glædeligt at den gjorde Lykke. Men Selvt,

Salget var altsaa skidt. Men det er jo ikke  
noget nyt; Jeg haaber, at Du ikke gjorde Dig  
til Byggespekulant.

Jeg er glad ved at min Buste bliver god i Stuen.  
Der er aldrig blevet lavet en virkelig god Buste  
af mig. Metens har lavet en, jeg saa den aldrig  
færdig. Han stod i mit Atelier i Hellerup og  
lagde mit saakaldte Portræt i mit "Det store  
Relief" til Grund for det. Det skældte jeg  
ham ud for.

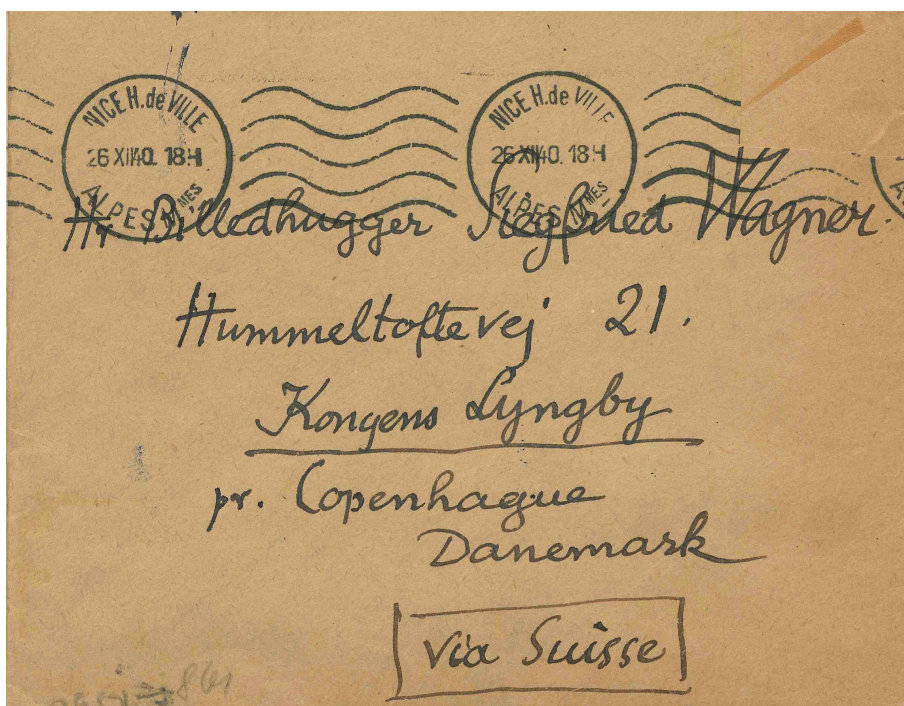
Jeg er begyndt igjen at raderes, som under  
forrige Krig. Maleriet kan ikke sendes til  
København, det kan derimod Raderingen.  
Men mine Trykkeforhold er nu noget ind-  
skrænkede.

Her er meget koldt i disse Dage. Det har  
sneet en Dag og Nat. Nu er det mildere. Men  
der er ingen steder man trykker saa meget, som  
i Sydov. Husene er for tynde og utætte, og Kullene  
duer ikke.

Fra Madame Bourret skal jeg hils mange Gange,  
Jeg er meget glad for at Du synes at hun er vældig  
sød. Hun er tillige meget dygtig og meget flithig.

Mange hjertelege Hilsener til Dig og Din Kone  
fra os begge. Din hengivne Ven

J. F. Willumsen.



Mr. J. F. Willumsen  
42 rue des Ponchettes  
Nice  
France (A.M.)

altu Bros montag 8. 11 - 1 - 41  
ur.

ffnet



Geöffnet



Geö